

ЯЗЫКОВАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПОЛИТИКА РОССИЙСКОГО ВУЗА В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛЬНОЙ ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИИ: ОПЫТ СИСТЕМНО-СТРУКТУРНЫХ РЕШЕНИЙ

THE LANGUAGE EDUCATION POLICY OF A RUSSIAN UNIVERSITY IN THE GLOBAL INTERNATIONALIZATION EXPERIENCE SYSTEMIC AND STRUCTURAL SOLUTIONS

*T. Rasskazova
N. Verbitskaya
M. Guzikova*

Annotation

The article describes one of the key components of the Ural Federal University's large-scale project and examines its effectiveness in terms of facilitating its faculty integration into the global academic community. To evaluate the project outcomes a number of indicators were taken into consideration: foreign publications and courses delivered in English, Cambridge English exams results, English course enrollment figures, and programme participants' survey results. The project outcomes have broad practical implications for any university's strategy which should include maintaining its faculty English language proficiency as an integral part of continuous professional development.

Keywords: facilitating internationalisation, teaching English to adults, faculty professional development.

Рассказова Татьяна Павловна

К.фил.н., доцент, ФГАОУ ВПО

Уральский федеральный университет

им. Б.Н. Ельцина, г. Екатеринбург

Вербицкая Наталья Олеговна

Д.пед.н., профессор, ФГАОУ ВПО

Уральский федеральный университет

им. Б.Н. Ельцина, г. Екатеринбург

Гузикова Мария Олеговна

К.пол.н., ФГАОУ ВПО

Уральский федеральный университет

им. Б.Н. Ельцина, г. Екатеринбург

Аннотация

В статье описываются основные компоненты и оценивается эффективность широкомасштабного проекта УрФУ в плане фасилитации интеграции в глобальное академическое пространство. Для оценки результатов проекта были выбраны несколько показателей: количество публикаций в зарубежных журналах; курсы, преподаваемые на английском языке; результаты сдачи Кембриджских экзаменов; количество участников программы и результаты опроса участников проекта. Результаты проекта могут иметь широкое практическое применение для любого университета, чьей стратегией является поддержание высокого владения английским языком профессорско-преподавательским составом, как элемента профессионального развития.

Ключевые слова:

Фасилитация интернационализации, преподавание английского языка взрослым, профессиональное развитие профессорско-преподавательского состава.

Перед университетами России стоит задача интернационализации, требующая выработки подходов к системному построению языковой образовательной политики, что поможет закрепить присутствие на глобальном образовательном рынке.

Один из самых больших пробелов, препятствующих свободной интеграции в глобальное образовательное пространство это низкий уровень владения английским языком, что является "наследием советской системы" [Maudarbekova, Kashkinbayeva, 2014; Frumina, West, 2012]. Тот факт, что именно преподавательский состав является ключевым участником интернационализации [Friesen, 2012] и сталкивается с вызовом того, что нужно

стать "видимым" на международном уровне [Bardi, 2015], ставит серьезные цели перед руководством университетов относительно их политики работы с профессорско-преподавательским составом.

Языковая образовательная политика как система мероприятий, направленных на разрешение ситуации с владением профессорско-преподавательским составом английским языком, определяет успех академической интернационализации и зависит от совместных усилий и сотрудничества участников: менеджеров и преподавателей. Такая политика должны быть согласована с политикой университета по развитию кадрового состава [Maudarbekova, Kashkinbayeva, 2014].

В данной статье мы рассмотрим опыт построения системно-структурных решений в области языковой образовательной политики на примере Уральского федерального университета (УрФУ), поставившего академическую интернационализацию, в число направлений, которое позволит УрФУ войти в TOP-100 в рейтинге QS к 2020 году и включает в себя студенческую мобильность – участие в программах обмена студентами; академическую мобильность – чтение лекций и преподавание за рубежом; привлечение иностранных студентов – доступность курсов для изучения на английском языке; публикации научных статей на английском языке в международных индексируемых журналах; подача заявок, получение грантов; организация международных конференций и др. Глобальные индикаторы, связанные с интернационализацией и оговоренные в Дорожной карте УрФУ: процент преподавательского состава, владеющего английским языком на достаточном уровне – 75%; количество статей, опубликованных в Web of Science и Scopus на одного преподавателя университета – 3,4; процент статей, опубликованных в соавторстве с зарубежными учеными – 36%; процент иностранных студентов – 16%.

Системные инструменты языковой образовательной политики университета.

Одним из системных инструментов УрФУ для достижения поставленных целей, стала стратегия развития собственного кадрового потенциала, инвестирования в собственные кадры. Отказ от "охоты" за профессионалами извне нацелил стратегию на помощь и поддержку своих преподавателей в деле интеграции в глобальную академическую общность. Поскольку интернационализация невозможна без иностранного языка (в большинстве случаев – английского) [Kirichok, 2012], изучение английского языка является приоритетом. Это влечет за собой необходимость профессионального развития как языковых преподавателей, так и преподавателей-предметников. Структурным решением в этом направлении стал Проект развития языковой образовательной политики на основе системы фасилитации интернационализации (СФИ). Проект стартовал в сентябре 2013 года в рамках развития кадрового потенциала УрФУ, его целью была разработка таких способов, которые помогли бы профессорско-преподавательскому составу (ППС) УрФУ влиться в процесс интернационализации. Изучение иностранного языка помогает ППС привыкать к идее глобализации [Yamao, Sekiguchi, 2015].

Учитывая существующий успешный опыт [Slesarenko, 2012; Frumina, West, 2012] и контекст УрФУ, в 2013 году была разработана Структурная система фасилитации интернационализации (рис. 1) [University HR Strategy: Ways of Facilitating Internationalisation, 2015]. Предварительно был проведен анализ, который выявил потребность преподавателей-предметников в изучении англий-

ского языка, а языковых преподавателей в развитии своих профессиональных навыков.

Первая ступень СФИ также включала в себя бенчмаркинг ППС: определение минимального целевого уровня владения английским языком (CEFR B2 для преподавателей-предметников и C1 для языковых преподавателей); выбор объективных и надежных средств оценки достижений (были выбраны Кембриджские экзамены, УрФУ открыл свой авторизованный экзаменационный центр); обеспечение высоких стандартов преподавания (путем стандартизации в соответствии с международной признанной сертификацией Кембриджа); устранение препятствий, которые существенно влияют на образование взрослых (финансы, время и место); разработка программы под потребности слушателей и УрФУ; поддержание мотивации к обучению до начала, в процессе и после обучения; мониторинг и оценка результатов [Рассказова, Музафарова, 2015].

Система СФИ была создана вокруг двух целевых аудиторий: преподаватели-предметники (которые должны активно и эффективно внедряться в процесс интернационализации) и языковые преподаватели (которые должны активно помогать этому процессу). Языковым преподавателям нужно пересмотреть цели и задачи обучения, найти пути, которые помогут в поиске нового "себя", и, наконец, переструктурирование собственной преподавательской практики, которая базируется на предыдущей практике преподавания.

Проектная группа осознавала, что преподаватель английского языка стоит на передовой позиции в процессе поддержки интернационализации, работая с ППС на регулярной основе, помогая им не только успешно сдать Кембриджские экзамены, но и положительно влияя на все сферы их академической жизни. Для обеспечения высокого качества и внедрения единых критериев в процессе преподавания английского языка, была необходима международная стандартизация. В результате анализа нескольких образовательных стандартов по преподаванию иностранного языка [Музафарова, Рассказова, Вербицкая, 2015], проектная группа решила остановиться на Cambridge English Teaching Framework поскольку она позволяет получить международно признаваемые сертификаты. Большая часть преподавателей английского языка получила международную квалификацию CELTA, а именно 42 преподавателя, 10 преподавателей получили квалификацию DELTA, это охватывает 25% всех преподавателей английского языка УрФУ. Кроме того, лучшие практики были транслированы основной массе преподавателей английского языка через серию семинаров и мастер-классов. Таким образом, языковые преподаватели прошли через процесс самоструктурирования своей деятельности в свете своей меняющейся роли от роли инструктора, контролера, свойственных для традицион-

ного грамматико–переводного метода, к роли фасилитатора, чьей целью является предоставление коммуникационных возможностей [Рассказова, Даминова, Вербицкая, 2015].

Системные результаты проекта развития языковой образовательной политики.

Для оценки эффективности СФИ в плане помощи в интернационализации и достижения глобальных индикаторов УрФУ, были взяты данные из разных источников и проанализированы с помощью смешанного метода. Количественный анализ данных был выполнен следующим образом: количество зарубежных публикаций, количество курсов, читаемых на английском языке (по официальным данным УрФУ), результаты сдачи Кембриджских экзаменов и динамика записи на курсы английского языка за два года существования СФИ. Качественный анализ результатов опроса языковых преподавателей показал отношение этих преподавателей к программам повышения квалификации. Количественный и качественный анализ анкет и полу–структурированных интервью с преподавателями–предметниками (97 человек), которые желали участвовать в опросе.

Согласно опросу, курсы CELTA и DELTA оказались высокоэффективными для языковых преподавателей, в основном потому что позволили преподавателями по–новому взглянуть на методику преподавания английского языка. Работа с кембриджскими тренерами заставила пересмотреть традиционные подходы к преподаванию и выработать новые, которые объединяют аналитические западные подходы и русские синтетические, характерные для русского менталитета, которые более присущи гуманитарному мышлению, а не научному [Охотникова, Рассказова, Вербицкая, 2015].

Для оценки процесса инструментализации языковых навыков преподавателями–предметниками и общего эффекта от курсов подготовки к кембриджским экзаменам на их исследовательскую и преподавательскую деятельность, ППС попросили поучаствовать в полу–структурированных интервью с открытыми вопросами. Анализ ответов показал, что уровень инструментализации зависит от уровня владения английским языком. Более того, согласно их ответам, преподаватели–предметники видят очевидную взаимосвязь между навыками, которые они стараются развить в рамках курса подготовки к экзаменам и возрастающей потребностью использовать английский язык для целей международной академической коммуникации.

Респонденты также указали, что те из них, кто участвовал в разработке собственных курсов на английском языке до того, как приступил к подготовке к Кембриджским экзаменам, стали более уверенно себя чувствовать

в языковой среде. Для других преподавателей–предметников это стало возможным только после окончания курса. Большая часть респондентов отметила значительные улучшения в их письменной коммуникации с зарубежными коллегами, а также их возросшую публикационную активность. Многие признали, что стали различать письменные стили, правила грамматики и пунктуации.

Респонденты полагают, что курсы имеют положительный эффект на их навык говорения, общее владение английским языком и уверенность в его использовании.

Они также упомянули, что курсы помогли им увеличить свою профессиональную активность, в частности, чтение профессиональной литературы, участие в международных конференциях, где они стали понимать гораздо больше, чем до курсов, а также придали уверенности при публичных выступлениях на английском языке.

Анализ ежегодных отчетов УрФУ выявил стабильный рост в количестве публикаций в зарубежных индексируемых журналах с момента запуска проекта СФИ. За два года количество публикаций в Scopus выросло на 54%; в WebofScience на 46%; и на 59% увеличилось количество статей совместных с зарубежными авторами. Эти результаты полностью коррелируются с ответами в полу–структурированных интервью.

До 2013 года УрФУ не имел иностранных студентов, обучаемых на английском языке – все они проходили годичный курс обучения русскому языку прежде, чем приступить к учебе в университете. С 2013 года было разработано около 20 магистерских программ на английском языке, на семи из них на данный момент обучаются 1080 иностранных студентов. Для обеспечения высокого качества преподавания, при назначении преподавателей–предметников для работы с иностранными студентами, учитывается уровень английского языка преподавателя–предметника, минимальным требованием является уровень B2.

На данный момент в университете работает 94 преподавателя–предметника, имеющих уровень B2 и выше, это составляет примерно 4% от общего числа ППС, которое на 1 сентября 2015 года составляло 2420 человек. Если предположить, что языковые преподаватели (320 человек) также имеют уровень B2 и выше, то общее количество ППС, владеющих английским языком, станет 17%, однако это все равно еще далеко от целевого показателя в 75%. В ближайшее время процент ППС, владеющих английским языком на уровне B2 и выше должен удвоиться за счет тех, кто обучается на более низких уровнях.

Данные по зачислению на курсы подготовки к сдаче кембриджских экзаменов показывают стабильный, хотя

и незначительный (30%) рост в количестве участников, однако стабильность тех, кто записался на курсы в самом начале проекта и продолжает учиться очень высока – 80%.

ВЫВОДЫ

Анализ промежуточных результатов Проекта развития языковой образовательной политики на основе системы фасилитации интернационализации (СФИ) показывает улучшение индикаторов, которые отражают степень интернационализации университета. Данные также подтверждают гипотезу проекта в целом – стабильное сотрудничество ППС и управленческих решений совместно с хорошо продуманной кадровой политикой, нацеленной на поддержку ППС, необходимо для вхождения ППС в международное академическое пространство. Такой систематический и интегрированный подход способствует созданию нового поколения ППС – профессионала вооруженного всеми навыками и компетенциями, необходимыми для участия в любых аспектах интернационализации.

Успешный опыт УрФУ также показывает, что при акценте на преподавателей–предметников в вопросах интернационализации, в первую очередь нужно обратить внимание на языковых преподавателей, поскольку именно они являются движущей силой в любых мерах фасилитации. Данный аспект не поднимался исследователями в области интернационализации, поскольку большинство из них сосредоточено на преподавателях–предметниках.

Проект СФИ имеет более широкую сферу применения для кадровой политики любого вуза, которая заключается в совмещении собственных интересов ППС в профессиональном развитии со стратегическими долгосрочными целями вуза в повышении своего рейтинга на международной арене. Полученные результаты помогут внести свой вклад в принятие практических решений по фасилитации интернационализации в вузах. Более того, процесс академической интернационализации в России только выиграет от совместных усилий в выработке инновационных подходов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Bardi, M. (2015). Learning the practice of scholarly publication in English – A Romanian perspective. *English for Specific Purposes*, 37, 98–111.
2. Friesen, R. (2012). Faculty Member Engagement in Canadian University Internationalization: A Consideration of Understanding, Motivations and Rationales. *Journal of Studies in International Education*, 17(3), 209–227.
3. Frumina, E., & West, R. (2012). Internationalisation of Russian Higher Education: The English language dimension. Retrieved June 23, 2015, from http://www.britishcouncil.ru/sites/britishcouncil.ru2/files/internationalisation_of_russian_higher_education.pdf
4. Kirichok O. The tools to overcome motivation and recourse barriers in establishing fluent English atmosphere under the process of internationalisation at the institutions of higher education in Kazakhstan. 6th International Technology, Education and Development Conference Proceedings, 5257–5263.
5. Maudarbekova, B., & Kashkinbayeva, Z. (2014). Internationalization of Higher Education in Kazakhstan. *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, 116, 4092–4097.
6. Okotnikova A.V., Daminova Yu.R., Muzafarova A.D., Rasskazova T.P., Verbitskaya N.O. University HR Strategy: Ways of Facilitating Internationalisation. "CSR: Universities build the World" Conference/ University of Economics, Prague (CZ), 11–14 September 2015.
7. Slesarenko, I. (2012). Professional training – English as foreign language enhancement courses for content teachers at technical university. *Edulearn12 conference proceedings*, 5566–5570.
8. Yamao, S., & Sekiguchi, T. (2015). Employee commitment to corporate globalization: The role of English language proficiency and human resource practices. *Journal of World Business*, 50, 168–179.
9. Даминова Ю.Р., Рассказова Т.П. РОЛЕВАЯ ПОЗИЦИЯ СОВРЕМЕННОГО ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА: ПАРАДОКС РОССИЙСКОЙ И ЗАРУБЕЖНОЙ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ МЕНТАЛЬНОСТИ // *Современные проблемы науки и образования*. – 2015. – № 3; URL: <http://www.science-education.ru/123-19959> (дата обращения: 25.06.2015).
10. Музафарова А.Д., Рассказова Т.П., Вербицкая Н.Д. СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЗАРУБЕЖНЫХ СТАНДАРТОВ ОБУЧЕНИЯ И ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В КОНТЕКСТЕ КОМПЕТЕНЦИЙ СОВРЕМЕННОГО СПЕЦИАЛИСТА // *Современные проблемы науки и образования*. – 2015. – № 3; URL: <http://www.science-education.ru/123-20230> (дата обращения: 01.07.2015).
11. Охотникова А.В., Рассказова Т.П., Вербицкая Н.О. ИНСТРУМЕНТАЛИЗАЦИЯ ОСНОВНЫХ ЯЗЫКОВЫХ НАВЫКОВ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ // *Современные проблемы науки и образования*. – 2015. – № 3; URL: <http://www.science-education.ru/123-20109> (дата обращения: 29.06.2015).
12. Рассказова Т.П., Даминова Ю.Р., Вербицкая Н.О. РАЗВИТИЕ ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ ВЗРОСЛЫХ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ: ОТ ФУНКЦИЙ ПРЕПОДАВАНИЯ К ДИНАМИЧНОЙ ПОЛИРОЛЕВОЙ ПОЗИЦИИ. "Фундаментальные исследования" № 2 (часть 17) 2015, стр. 3830–3835 www.rae.ru/fs/?section=content&op=show_article&article_id=10007135 (дата обращения: 26.05.2015).
13. Рассказова Т.П., Музафарова А.Д. Организационно–методические условия подготовки преподавательского состава вуза к работе в международной научно–образовательной среде (на примере Уральского федерального университета). "Педагогический журнал Башкортостана", 2015, № 4, стр. 110–117.